

# SOKANY<sup>®</sup>

## STEAM CLEANER

### MODEL:SK-13093

### INSTRUCTION MANUAL



220-240V~ 50/60Hz 3600W MADE IN P.R.C

RoHS ENE    

# CONTENT

---

**EN/** ENGLISH ..... 01-09

**DE/** GERMAN ..... 10-11

**IT/** ITALIAN ..... 12-13

**RUS/** RUSSIAN ..... 14-15

**FR/** FRENCH ..... 16-17

**PT/** PORTUGUESE ..... 18-19

**ESP/** SPANISH ..... 20-21

**AR/** ARABIC ..... 22-24

## Important Safety Instructions

Please read all safety instructions before using this device. When using electrical equipment, you should follow basic precautions, including the following:

### Warning

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

This device can be used by children aged 8 years and above, as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and understanding, provided that they are supervised or informed of the safe use of the device and related hazards. Cleaning and user maintenance operations must not be performed by children without supervision.

(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of knowledge and understanding, unless they have been given supervision or instruction regarding use of the device by a person responsible for their safety.

- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not turn on the equipment until you are familiar with all instructions and operating procedures.
- Be sure to use this device in accordance with the regulations in this instruction manual.
- Do not use this product for any purpose other than that described in this user guide. Use only accessories recommended by the manufacturer.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts of the device and its accessories.
- Unplug the device from the power outlet when not in use and before cleaning, maintaining or servicing it.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's agent, or a person with equivalent qualifications to avoid danger.
- Do not leave the device when it is powered on. Be sure to unplug the power plug when not in use or before maintenance.
- Never pull on cables or lift the device by cables, never use cables as handles, never pinch cables when closing doors, and never pull cables over sharp edges or corners.
- To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Never handle the plug or the device with wet hands.
- Before unplugging, please turn off all controllers.

Plastic film can be dangerous. Keep plastic film away from children to avoid suffocation.

● If this device does not work properly, has been dropped, is damaged, has been left outdoors, or has been dropped in water, do not attempt to operate it. Instead, take it to an authorized service center for repair.

Never place objects of any kind into the openings. Never use if the openings are blocked; make sure there are no dust, lint, hair, or anything else that could reduce airflow.

## Please keep this instruction for future reference

Original Description

20V-240V 50Hz only.

This model is for home use only.

- Be extra careful when cleaning stairs.
- Do not use this device to sweep up flammable or combustible liquids (such as oil) or in areas where flammable or combustible liquids may be present.
- Do not pick up hard or sharp objects such as glass, nails, screws, coins, etc.
- Always connect to a properly grounded electrical outlet. Never modify the grounding plug.
- Do not use to remove toxic substances (chlorine bleach, ammonia, sewer cleaners, etc.).
- Do not use this device in a confined space filled with vapors from oil-based paint, paint thinners or certain mold-repellent substances, combustible dusts or other explosive or toxic vapors.
- Do not use to sweep up burning or smoking objects such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- Do not introduce liquid into equipment containing electrical components.
- Use only the liquid types and quantities specified in the operating section of this manual.
- Before performing any wet pickup operation, always install the float.
- Liquids and steam must not directly enter people, animals or equipment containing electrical components, such as the inside of an oven.
- Do not use to clean leather, wax-finished furniture or floors, synthetic fabrics, velvet or other fragile, steam-sensitive materials.
- Do not immerse in water. Use this device only on surfaces that become wet during cleaning. Use only BIS Cleaning products specifically formulated for this device.
- Prevent accidental start-up. Before picking up or moving the device, make sure the switch is in the
- When picking up or carrying, place your finger on the switch or open the
- Turning on the switch of energized equipment may cause accidents.
- If the device presses on the power cord, it may be dangerous.
- When using steam cleaning, do not turn the steam nozzle over or touch the nozzle surface.
- During steam cleaning or heating, do not touch the steam nozzle or adjacent surfaces.
- Do not open the filling hole during use.
- When the device is powered on or cooling down, keep the device out of reach of children.
- Do not use if the power cord or plug is damaged.
- Keep the device on a level surface.
- Be careful as the ground is slippery.

## Important Information

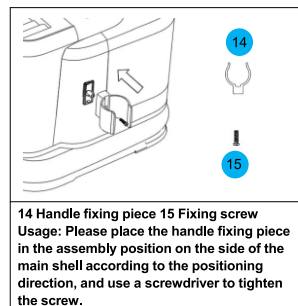
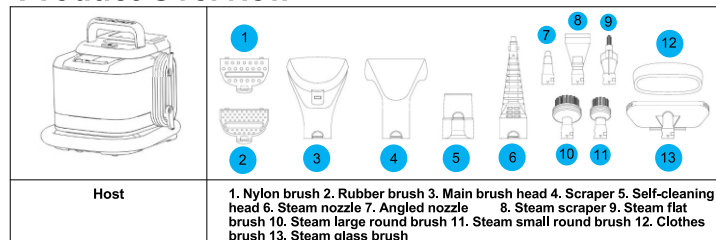
To reduce the risk of leakage, do not store where freezing may occur. Damage to internal components may occur. Store indoors in a dry area where the product is unlikely to be damaged.

The plastic water tank is not dishwasher safe, please do not put the water tank in the dishwasher.

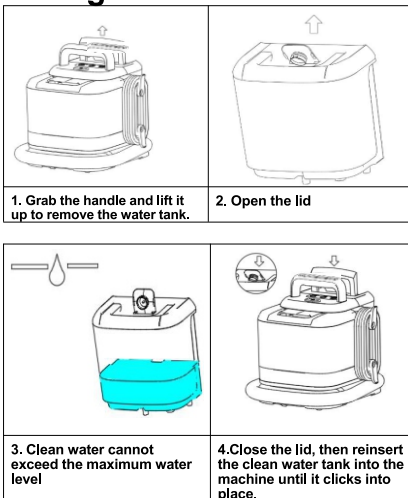
**If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agency or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

The operating instructions do not state that liquids or steam cannot be directed towards devices containing electrical components, such as the inside of a heating device.

## Product Overview



## Filling the Clean Water Tank



When using only steam, it is recommended to use purified water to prevent excessive scale formation and extend the service life of the product.

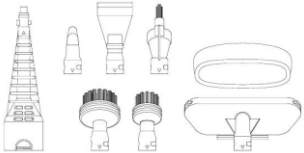
## Mode Selection

| Cleaning Mode    | <br>Cold/Hot Water | <br>Steam | <br>Self-cleaning |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cleaning methods | Cold/Hot water                                                                                      | Pure steam/steam vacuuming                                                                 | Self-cleaning                                                                                      |

| Describe                                            | Clean water penetrates quickly and effectively<br>Remove stubborn stains. | Removes stains, sterilizes carpets and upholstery.       | With self-cleaning tool for self-cleaning. |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Recommended surface                                 | Carpets, small area mats, interior fabric decoration                      | Tiles / tile seams, curtains, interior fabric decoration | /                                          |
| Beverages: coffee, cola, juice, red wine, tea       |                                                                           | ✓                                                        | /                                          |
| Oily stains: cooking grease, sauces                 |                                                                           | ✓                                                        | /                                          |
| Sticky stains: chocolate, syrup, honey, jelly       | ✓                                                                         |                                                          | /                                          |
| Pet stains: vomit, blood, grass, dust, urine, feces | ✓                                                                         |                                                          | /                                          |
| Food: Milk, yogurt, infant formula                  | ✓                                                                         |                                                          | /                                          |

## Included tools use functional modes

|                                                                                                                                                                          |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  |
| Main brush head function mode:<br>①Cold / hot water mode<br>②Steam vacuuming mode                                                                                        | Scraper function mode: cold/ hot water mode                                         |

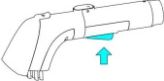
|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Self-cleaning function mode:<br>self-cleaning                                     | Steam nozzle function mode: pure steam<br>mode                                    |

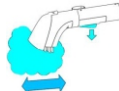
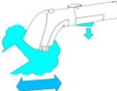
## Precautions for use

Before cleaning: If there is dry or wet garbage, clean it up before using this product. Spray clean water on the stained area and let it sit for a few minutes.

Tip: Before cleaning a large area, test clean a small area first and wait for it to dry before checking.

|                                                                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |         |
| 1. Attach the desired brush head to the end of the handle until you hear a click. | 2. Rotate the cord hook, remove the power cord, and plug the power cord into the socket. |

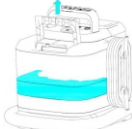
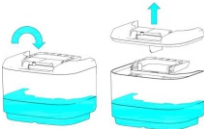
|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                 |
| 3. Turn on the power switch:<br>( Press switch )<br>Power indicator<br>The indicator light is on and the white light is always on | 4. Select function<br>1 ) Cold/hot water button<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Press once: cold water + vacuuming mode, green light on → cold water mode.</li> <li>Press twice, hot water + vacuum mode, red light turns on, hot water working mode starts</li> <li>Return to the original interface.</li> </ul> | 5. After selecting the function and the product is ready, press the water spray button.<br><br>Note: In steam mode, after preheating, press the water spray button. If water sprays out, this is |

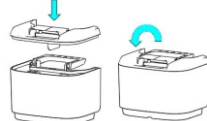
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                         |                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● Note: When using hot water for the first time, the red light will flash to indicate that hot water is being prepared. Once the hot water is ready, the red light will stay on and you can press the water spray button again.</li></ul> <p>If you press the hot water button, the red light will be on and the hot water mode is ready. You can press the water spray button.</p> <p>2) Steam button</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Press once, the green light will flash to start preheating, and after 20 seconds the green light will stay on, indicating that steam preparation is complete. Entering the pure steam working mode.</li><li>● Press twice, the red light flashes, and after 20 seconds the red light stays on, the steam preparation is complete, and the machine enters the steam + vacuum mode.</li><li>● Press three times to return to the original state of the button.</li></ul> <p>3) Self-cleaning</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Press the self-cleaning button, the green light will be on, the self-cleaning mode will be turned on, and it will automatically turn off after 30 seconds.</li><li>● Press twice to return to the original interface</li></ul> <p>Note: In self-cleaning mode, the water level in the clean water tank cannot be lower than the minimum water level line of self-cleaning mode.</p> |                                                                                     |                                                                                     | <p>normal. After using warm water or self-cleaning mode, if there is water remaining in the pipe, it will take about 5-10 seconds to drain the remaining water in the pipe, and then steam will resume normally.</p> |                                                                                         |                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  | 6. Place the brush head over the stain, press and hold the spray button to spray clean water on the area that needs to be cleaned.                                                                                   | 7. Release the water spray button and scrub the stain back and forth with the bristles. | 8. Use the brush head to apply firm downward pressure, moving back and forth to remove surface stains. Release the spray button and absorb any remaining water. Repeat as needed. |

**Note:** In steam cleaning mode or water cleaning mode, it is normal for some water to be sprayed out during the first steam use and after a long period of non-use. Use the water absorption function to remove the sprayed water.

The longer you hold down the water spray button, the more stable the steam will be. When not using steam, excess water may accumulate and be released the next time you use it. In this case, continue to hold down the trigger for 5-10 seconds until steam comes out.

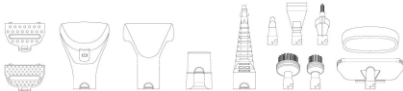
## Empty the waste water tank

|                                                                                                                            |                                                                                   |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                            |  |  |
| 1. When the water level reaches the "MAX" line, empty the sewage tank. Do not let the water level exceed the maximum line. | 2. Remove the wastewater tank and take it to a location where it can be dumped.   | 3. Hold the waste water tank from the bottom and turn the handle to open the lid. |

|                                                                                  |                                                                                   |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| 4. Pour out the dirty water. Rinse the dirty water tank clean.                   | 5. Close the lid and rotate the handle to an upright position.                    | 6. Put the recovery tank back into the machine and reset the handle.              |

## Care and maintenance

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                          |
| 1. Make sure to empty the recovery tank after each use.                          | 2. Clean the hose using the self-cleaning attachment : Connect the hose to the end of the hose until you hear a click. Standalone self-cleaning mode. Hold the hose upright and press the spray button for 30 seconds before removing it. |

|                                                                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 |  |
| 3. Turn off the power and unplug the machine. Remove the corresponding nozzle, rinse and wipe off the debris on the steam nozzle. | 4. Wrap the hose around the hose clamp.<br>Store indoors in a safe, dry place.      |

## Common fault diagnosis

Below are some of the problems you may encounter. In addition, please contact customer service or after-sales.

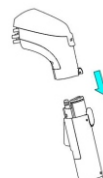
| Fault                                             | Possible causes                                                                       | Solutions                                                                                                |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No water spraying / reduced water spraying amount | Fresh water tank lacks water                                                          | Filling the fresh water tank                                                                             |
|                                                   | The water tank is not installed properly                                              | Make sure the water tank is in place                                                                     |
|                                                   | The nozzle may be clogged                                                             | Cleaning nozzle                                                                                          |
| Weak or no suction                                | Sewage tank full                                                                      | Empty the waste water tank                                                                               |
|                                                   | The filter at the bottom of the wastewater tank may be clogged                        | Clean the filter                                                                                         |
|                                                   | The sewage tank is not installed properly                                             | Make sure there are no obstructions preventing the wastewater tank from being fully seated in its groove |
|                                                   | The sewage tank cover is not installed properly                                       | Make sure the lid is fully aligned with the wastewater tank and lock the lid with the handle.            |
|                                                   | The brush head or hose is clogged with hair or fabric.                                | Clear the blockage                                                                                       |
| water leakage                                     | Leaking from the bottom : The water or foam in the sewage tank exceeds the "MAX" line | Do not allow sewage to exceed the "MAX" line.                                                            |
|                                                   | Water leakage from the                                                                | After stopping suction,                                                                                  |

|                                                              |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | pipe / brush head :<br>There is still residual water in the pipe after shutting down | run the machine for a few seconds to ensure that the water is drawn into the wastewater tank.                                                                                                      |
| No steam spray / small steam volume                          | Fresh water tank lacks water                                                         | Filling the fresh water tank                                                                                                                                                                       |
|                                                              | Warm-up not yet complete                                                             | Wait <b>30</b> seconds until the steam indicator light comes on                                                                                                                                    |
|                                                              | The brush head sprays water instead of steam                                         | This is normal. When the steam is not in use, a small amount of condensation will form in the steam line. Continue to hold the water spray button for <b>5-10</b> seconds and steam will come out. |
| Steam production indicator light<br>No light after 2 minutes | Thermal protector activated                                                          | Contact after-sales maintenance.                                                                                                                                                                   |

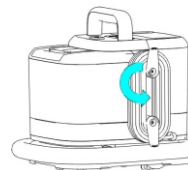
Vor der Reinigung: Wenn trockener oder nasser Schmutz vorhanden ist, entfernen Sie diesen vor der Verwendung dieses Produkts. Sprühen Sie sauberes Wasser auf die verschmutzte Stelle und lassen Sie es einige Minuten einwirken.

**Tipp:** Reinigen Sie vor der Behandlung einer großen Fläche zunächst einen kleinen Bereich als Test und warten Sie, bis er getrocknet ist, um das Ergebnis zu prüfen.

1. Befestigen Sie den gewünschten Bürstenkopf am Ende des Griffs, bis ein Klick zu hören ist.



2. Drehen Sie den Kabelhaken, entfernen Sie das Netzkabel und stecken Sie das Kabel in die Steckdose.



3. Schalten Sie den Netzschalter ein:

(Schalter drücken) Die Betriebsanzeige leuchtet, die weiße Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.



4. Funktionsauswahl

1) Kalt-/Heißwasser-Taste

Einmal drücken: Kaltwasser + Staubsaugmodus, grüne Anzeige leuchtet → Kaltwassermodus.

Zweimal drücken: Heißwasser + Staubsaugmodus, rote Anzeige leuchtet, Heißwassermodus beginnt.

Rückkehr zur ursprünglichen Oberfläche.

**Hinweis:** Bei der ersten Verwendung von Heißwasser blinkt die rote Anzeige, um anzuzeigen, dass das Wasser erhitzt wird. Sobald das Heißwasser bereit ist, leuchtet die rote Anzeige dauerhaft, und die Sprühtaste kann erneut gedrückt werden.

Wenn Sie die Heißwassertaste drücken und die rote Anzeige leuchtet, ist der Heißwassermodus bereit und die Sprühtaste kann gedrückt werden.

2) Dampftaste

Einmal drücken: Die grüne Anzeige blinkt, die Vorheizung beginnt, nach 20 Sekunden leuchtet die grüne Anzeige dauerhaft, der Dampf ist bereit, und das Gerät wechselt in den Modus „Reindampf“.

Zweimal drücken: Die rote Anzeige blinkt, nach 20 Sekunden leuchtet die rote Anzeige dauerhaft, der Dampf ist bereit, und das Gerät wechselt in den Modus „Dampf + Saugen“.

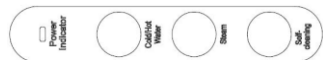
Dreimal drücken: Rückkehr zum ursprünglichen Zustand der Taste.

## 3) Selbstreinigung

Drücken Sie die Selbstreinigungstaste, die grüne Anzeige leuchtet, der Selbstreinigungsmodus wird aktiviert und schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch aus.

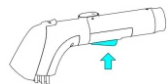
Zweimal drücken: Rückkehr zur ursprünglichen Oberfläche.

Hinweis: Im Selbstreinigungsmodus darf der Wasserstand im sauberen Wassertank nicht unter die Mindestlinie des Selbstreinigungsmodus fallen.

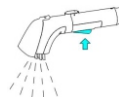


5. Nach der Funktionswahl und sobald das Gerät bereit ist, drücken Sie die Sprühtaste.

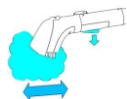
Hinweis: Im Dampfmodus kann beim Drücken der Sprühtaste nach dem Vorheizen Wasser austreten, dies ist normal. Nach Verwendung des Warmwassermodus oder Selbstreinigung, wenn Wasser im Rohr verbleibt, dauert es etwa 5 – 10 Sekunden, bis das Restwasser abfließt, danach funktioniert der Dampf wieder normal.



6. Platzieren Sie den Bürstenkopf auf dem Fleck, drücken und halten Sie die Sprühtaste, um sauberes Wasser auf die zu reinigende Fläche zu sprühen.



7. Lassen Sie die Sprühtaste los und schrubben Sie den Fleck vor und zurück mit den Borsten.



8. Üben Sie mit dem Bürstenkopf festen Druck nach unten aus und bewegen Sie ihn vor und zurück, um oberflächliche Flecken zu entfernen. Lassen Sie die Sprühtaste los und saugen Sie das verbleibende Wasser auf. Bei Bedarf wiederholen.



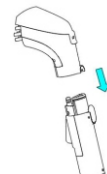
Hinweis: Im Dampf- oder Wasserreinigungsmodus ist es normal, dass beim ersten Dampfeinsatz oder nach längerer Nichtbenutzung etwas Wasser austritt. Verwenden Sie die Wasserabsaugfunktion, um das verspritzte Wasser zu entfernen.

Je länger Sie die Sprühtaste gedrückt halten, desto stabiler ist der Dampf. Bei Nichtgebrauch des Dampfes kann sich überschüssiges Wasser ansammeln und beim nächsten Gebrauch freigesetzt werden. Halten Sie in diesem Fall den Abzug 5 – 10 Sekunden lang gedrückt, bis Dampf austritt.

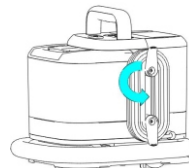
Prima della pulizia: se ci sono rifiuti secchi o bagnati, rimuoverli prima di utilizzare questo prodotto. Spruzzare acqua pulita sull'area macchiata e lasciarla agire per alcuni minuti.

Suggerimento: prima di pulire un'ampia area, provare prima su una piccola zona e attendere che si asciughi per verificarne il risultato.

1. Fissare la testina desiderata all'estremità del manico fino a sentire un clic.



2. Ruotare il gancio del cavo, rimuovere il cavo di alimentazione e inserirlo nella presa.



3. Accendere l'interruttore:

(Premere l'interruttore) Indicatore di alimentazione, la luce bianca rimane accesa.



4. Selezione della funzione

1) Pulsante acqua fredda/calda

Premere una volta: modalità acqua fredda + aspirazione, si accende la luce verde → modalità acqua fredda.

Premere due volte: modalità acqua calda + aspirazione, si accende la luce rossa, inizia la modalità acqua calda.

Tornare all'interfaccia originale.

Nota: al primo utilizzo dell'acqua calda, la luce rossa lampeggia per indicare la preparazione dell'acqua calda. Quando l'acqua è pronta, la luce rossa rimane accesa e si può premere di nuovo il pulsante di spruzzo dell'acqua.

Se si preme il pulsante dell'acqua calda e la luce rossa è accesa, la modalità acqua calda è pronta e si può premere il pulsante di spruzzo.

2) Pulsante vapore

Premere una volta: la luce verde lampeggia iniziando il preriscaldamento; dopo 20 secondi la luce verde rimane accesa, indicando che il vapore è pronto, entrando nella modalità vapore puro.

Premere due volte: la luce rossa lampeggia; dopo 20 secondi rimane accesa, il vapore è pronto e il dispositivo entra nella modalità vapore + aspirazione.

Premere tre volte: ritorna allo stato originale del pulsante.

## 3) Autopulizia

Premere il pulsante di autopulizia: la luce verde si accende, attivando la modalità autopulizia che si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

Premere due volte: ritorna all' interfaccia originale.

Nota: in modalità autopulizia, il livello dell' acqua nel serbatoio dell' acqua pulita non deve essere inferiore alla linea minima prevista per questa modalità.



5. Dopo aver selezionato la funzione e che il prodotto sia pronto, premere il pulsante di spruzzo dell' acqua.

Nota: in modalità vapore, dopo il preriscaldamento, premendo il pulsante di spruzzo può fuoriuscire acqua; è normale. Dopo l' uso della modalità acqua calda o autopulizia, se resta acqua nel tubo, occorrono circa 5-10 secondi per drenarla, dopodiché il vapore riprende normalmente.



6. Posizionare la testina del pennello sulla macchia, premere e tenere premuto il pulsante di spruzzo per applicare acqua pulita sull' area da pulire.

7. Rilasciare il pulsante di spruzzo e strofinare la macchia avanti e indietro con le setole.



8. Applicare una pressione ferma verso il basso con la testina del pennello, muovendola avanti e indietro per rimuovere le macchie superficiali. Rilasciare il pulsante di spruzzo e aspirare l' acqua residua. Ripetere se necessario.



Nota: in modalità pulizia a vapore o ad acqua, è normale che fuoriesca un po' d' acqua al primo utilizzo del vapore o dopo un lungo periodo di inattività. Usare la funzione di aspirazione per rimuovere l' acqua spruzzata.

Più a lungo si tiene premuto il pulsante di spruzzo, più stabile sarà il vapore. Quando il vapore non viene utilizzato, l' acqua in eccesso può accumularsi e fuoriuscire al successivo utilizzo. In questo caso, tenere premuto il grilletto per 5-10 secondi fino a quando non esce il vapore.



Informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ai sensi della direttiva Direttiva Europea 2012/19/EU e del D.lgs N.49/2014.

Quando questo prodotto non è più utilizzabile, il consumatore è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi dismessi separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente.

Перед очисткой: если имеется сухой или влажный мусор, уберите его перед использованием данного прибора. Распылите чистую воду на загрязнённый участок и оставьте на несколько минут.

Совет: перед очисткой большой площади сначала проведите пробную очистку на небольшом участке и дождитесь его высыхания, чтобы проверить результат.

1. Присоедините нужную щётку к концу ручки до щелчка.



2. Поверните крючок для шнура, снимите сетевой шнур и вставьте его в розетку.



3. Включите питание:

(Нажмите переключатель) Индикатор питания — загорается белый световой индикатор.



4. Выбор функции

1) Кнопка холодной/горячей воды

Однократное нажатие: режим холодной воды + пылесос, загорается зелёный индикатор → режим холодной воды.

Двукратное нажатие: режим горячей воды + пылесос, загорается красный индикатор, начинается работа в режиме горячей воды.

Возврат к исходному интерфейсу.

Примечание: при первом использовании горячей воды красный индикатор будет мигать — это означает, что идёт подготовка горячей воды. После готовности горячей воды красный индикатор загорится постоянно, и можно снова нажать кнопку распыления воды.

Если нажата кнопка горячей воды и красный индикатор горит постоянно, режим горячей воды готов — можно нажать кнопку распыления воды.

2) Кнопка пара

Однократное нажатие — зелёный индикатор мигает, начинается предварительный нагрев, через 20 секунд зелёный свет загорается постоянно, что означает, что пар готов, и устройство переходит в режим чистого пара.

Двукратное нажатие — красный индикатор мигает, через 20 секунд горит постоянно, пар готов, устройство работает в режиме пар + всасывание.

Трёхкратное нажатие — возврат к исходному состоянию кнопки.

### 3) Самоочистка

Нажмите кнопку самоочистки — загорается зелёный индикатор, включается режим самоочистки, который автоматически выключится через 30 секунд.

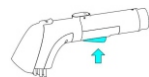
Двукратное нажатие — возврат к исходному интерфейсу.

Примечание: в режиме самоочистки уровень воды в чистом резервуаре не должен быть ниже минимальной отметки для режима самоочистки.



5. После выбора функции и готовности прибора нажмите кнопку распыления воды.

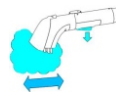
Примечание: в режиме пара после предварительного нагрева при нажатии кнопки распыления воды возможен выход воды — это нормально. После использования режима тёплой воды или самоочистки, если в трубке осталась вода, потребуются около 5–10 секунд для её слива, после чего подача пара возобновится.



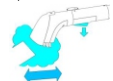
6. Поместите щётку на загрязнённое место, нажмите и удерживайте кнопку распыления воды, чтобы нанести чистую воду на участок, подлежащий очистке.



7. Отпустите кнопку распыления воды и двигайте щёткой взад-вперёд, очищая пятно.



8. Прижмите щётку с усилием вниз и двигайте вперёд-назад, удаляя поверхностные загрязнения. Отпустите кнопку распыления воды и всосите оставшуюся жидкость. При необходимости повторите процесс.



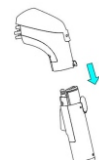
Примечание: в режиме паровой очистки или водной очистки нормальным считается выделение небольшого количества воды при первом использовании пара или после длительного перерыва. Используйте функцию всасывания воды для удаления распылённой жидкости.

Чем дольше удерживается кнопка распыления воды, тем стабильнее подача пара. При неиспользовании пара возможно накопление избыточной воды, которая выделится при следующем использовании. В этом случае удерживайте курок нажатым 5–10 секунд, пока не начнёт выходить пар.

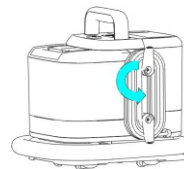
Avant le nettoyage : s'il y a des déchets secs ou humides, retirez-les avant d'utiliser ce produit. Vaporisez de l'eau propre sur la zone tachée et laissez agir quelques minutes.

Conseil : avant de nettoyer une grande surface, testez d'abord sur une petite zone et attendez qu'elle sèche pour vérifier le résultat.

1. Fixez la tête de brosse souhaitée à l'extrémité du manche jusqu'à entendre un clic.



2. Faites pivoter le crochet du cordon, retirez le cordon d'alimentation et branchez-le dans la prise.



3. Allumez l'interrupteur d'alimentation :

(Appuyez sur l'interrupteur) L'indicateur de mise sous tension s'allume, la lumière blanche reste allumée en continu.



4. Sélection de la fonction

1) Bouton eau froide/chaude

Appuyez une fois : mode eau froide + aspiration, la lumière verte s'allume → mode eau froide.

Appuyez deux fois : mode eau chaude + aspiration, la lumière rouge s'allume, le mode eau chaude démarre.

Retour à l'interface initiale.

Remarque : lors de la première utilisation de l'eau chaude, la lumière rouge clignote pour indiquer que l'eau chaude est en préparation. Une fois l'eau chaude prête, la lumière rouge reste allumée et vous pouvez appuyer à nouveau sur le bouton de pulvérisation.

Si vous appuyez sur le bouton eau chaude et que la lumière rouge est allumée, le mode eau chaude est prêt et vous pouvez appuyer sur le bouton de pulvérisation.

2) Bouton vapeur

Appuyez une fois : la lumière verte clignote pour démarrer le préchauffage ; après 20 secondes, la lumière verte reste allumée, indiquant que la vapeur est prête et que l'appareil passe en mode vapeur pure.

Appuyez deux fois : la lumière rouge clignote ; après 20 secondes, elle reste allumée, la vapeur est prête et l'appareil passe en mode vapeur + aspiration.

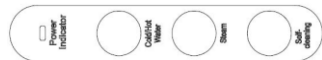
Appuyez trois fois : retour à l'état initial du bouton.

## 3) Auto-nettoyage

Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage, la lumière verte s'allume, le mode auto-nettoyage est activé et s'éteint automatiquement après 30 secondes.

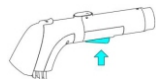
Appuyez deux fois : retour à l'interface initiale.

Remarque : en mode auto-nettoyage, le niveau d'eau dans le réservoir d'eau propre ne doit pas être inférieur à la ligne minimale de ce mode.



5. Après avoir sélectionné la fonction et une fois le produit prêt, appuyez sur le bouton de pulvérisation.

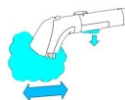
Remarque : en mode vapeur, après le préchauffage, il est normal que de l'eau sorte lors de l'appui sur le bouton de pulvérisation. Après avoir utilisé le mode eau chaude ou auto-nettoyage, si de l'eau reste dans le tuyau, il faudra environ 5 à 10 secondes pour évacuer l'eau restante, puis la vapeur fonctionnera normalement.



6. Placez la tête de brosse sur la tache, appuyez et maintenez le bouton de pulvérisation pour appliquer de l'eau propre sur la zone à nettoyer.



7. Relâchez le bouton de pulvérisation et frottez la tache d'avant en arrière avec les poils.



8. Appliquez une pression ferme vers le bas avec la tête de brosse, en effectuant un mouvement d'avant en arrière pour enlever les taches superficielles. Relâchez le bouton de pulvérisation et absorbez l'eau restante. Répétez si nécessaire.



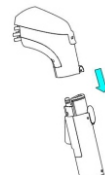
Remarque : en mode nettoyage vapeur ou eau, il est normal qu'un peu d'eau soit projeté lors de la première utilisation de la vapeur ou après une longue période d'inutilisation. Utilisez la fonction d'aspiration pour enlever l'eau projetée.

Plus vous maintenez le bouton de pulvérisation enfoncé, plus la vapeur sera stable. Lorsque la vapeur n'est pas utilisée, l'excédent d'eau peut s'accumuler et être libéré lors de la prochaine utilisation. Dans ce cas, maintenez la gâchette enfoncée pendant 5 à 10 secondes jusqu'à ce que la vapeur sorte.

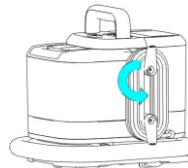
Antes da limpeza: Se houver lixo seco ou molhado, remova-o antes de usar este produto. Pulverize água limpa sobre a área manchada e deixe agir por alguns minutos.

Dica: Antes de limpar uma área grande, teste primeiro em uma pequena e aguarde a secagem para verificar o resultado.

1. Fixe a escova desejada na extremidade do cabo até ouvir um clique.



2. Gire o gancho do cabo, remova o cabo de alimentação e conecte-o à tomada.



3. Ligue o interruptor de energia:

(Pressione o interruptor) O indicador de energia acende, a luz branca permanece acesa.



4. Seleção de função

1) Botão de água fria/quente

Pressione uma vez: modo água fria + vácuo, luz verde acende → modo água fria.

Pressione duas vezes: modo água quente + vácuo, luz vermelha acende, inicia o modo água quente.

Retorna à interface original.

Observação: Ao usar água quente pela primeira vez, a luz vermelha pisca indicando que a água está sendo preparada. Quando a água estiver pronta, a luz vermelha permanecerá acesa e você poderá pressionar novamente o botão de pulverização de água.

Se você pressionar o botão de água quente e a luz vermelha estiver acesa, o modo de água quente está pronto e você pode pressionar o botão de pulverização de água.

2) Botão de vapor

Pressione uma vez: a luz verde pisca indicando pré-aquecimento; após 20 segundos, a luz verde permanece acesa, indicando que o vapor está pronto e o dispositivo entra no modo vapor puro.

Pressione duas vezes: a luz vermelha pisca; após 20 segundos, permanece acesa, o vapor está pronto e o aparelho entra no modo vapor + vácuo.

Pressione três vezes: retorna ao estado original do botão.

## 3) Autolimpeza

Pressione o botão de autolimpeza, a luz verde acenderá, ativando o modo de autolimpeza, que desligará automaticamente após 30 segundos.

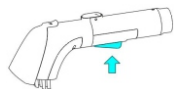
Pressione duas vezes: retorna à interface original.

Observação: No modo de autolimpeza, o nível de água no reservatório de água limpa não deve estar abaixo da linha mínima do modo de autolimpeza.

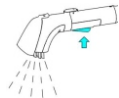


5. Após selecionar a função e o produto estar pronto, pressione o botão de pulverização de água.

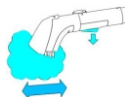
Observação: No modo vapor, após o pré-aquecimento, ao pressionar o botão de pulverização de água, pode sair água — isso é normal. Após o uso do modo de água morna ou autolimpeza, se houver água restante no tubo, levará cerca de 5 – 10 segundos para escoar, e então o vapor funcionará normalmente.



6. Coloque o cabeçote da escova sobre a mancha, pressione e mantenha pressionado o botão de pulverização para aplicar água limpa na área a ser limpa.



7. Solte o botão de pulverização e esfregue a mancha para frente e para trás com as cerdas.



8. Aplique pressão firme para baixo com o cabeçote da escova, movendo-o para frente e para trás para remover manchas superficiais. Solte o botão de pulverização e absorva a água restante. Repita conforme necessário.



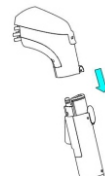
Observação: No modo de limpeza a vapor ou água, é normal que saia um pouco de água na primeira utilização do vapor ou após um longo período sem uso. Use a função de absorção de água para remover a água pulverizada.

Quanto mais tempo você mantiver o botão de pulverização pressionado, mais estável será o vapor. Quando o vapor não estiver em uso, o excesso de água pode se acumular e ser liberado na próxima utilização. Nesse caso, mantenha o gatilho pressionado por 5 – 10 segundos até que o vapor saia.

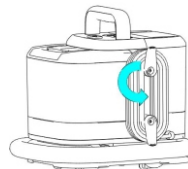
Antes de limpiar: Si hay basura seca o húmeda, retírela antes de usar este producto. Rocíe agua limpia sobre la zona manchada y déjela reposar durante unos minutos.

Consejo: Antes de limpiar una zona grande, pruebe primero en un área pequeña y espere a que se seque para comprobar los resultados.

1. Coloque el cabezal de cepillo deseado en el extremo del mango hasta que haga clic.



2. Gire el gancho del cable, retire el cable de alimentación e insértelo en la toma de corriente.



3. Encienda el interruptor de alimentación:

(Presione el interruptor) Indicador de encendido, la luz blanca se enciende permanentemente.



4. Selección de función

1) Botón de agua fría/caliente

Pulsación única: modo agua fría + aspiración, se enciende la luz verde → modo agua fría.

Pulsación doble: modo agua caliente + aspiración, se enciende la luz roja, comienza el modo de agua caliente.

Regreso a la interfaz original.

Nota: Al usar agua caliente por primera vez, la luz roja parpadeará indicando que se está preparando el agua caliente. Cuando el agua caliente esté lista, la luz roja permanecerá encendida y podrá presionar nuevamente el botón de rociado de agua.

Si presiona el botón de agua caliente y la luz roja está encendida, el modo de agua caliente está listo y puede presionar el botón de rociado de agua.

2) Botón de vapor

Pulsación única: la luz verde parpadeará iniciando el precalentamiento; después de 20 segundos, la luz verde permanece encendida, indicando que el vapor está listo, entrando en el modo de vapor puro.

Pulsación doble: la luz roja parpadea, después de 20 segundos permanece encendida, el vapor está listo y el dispositivo entra en modo vapor + aspiración.

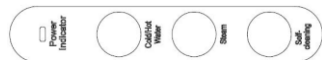
Pulsación triple: vuelve al estado original del botón.

## 3) Autolimpieza

Presione el botón de autolimpieza, la luz verde se encenderá, activando el modo de autolimpieza que se apagará automáticamente tras 30 segundos.

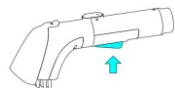
Pulsación doble: regresa a la interfaz original.

Nota: En modo de autolimpieza, el nivel de agua en el tanque de agua limpia no debe estar por debajo de la línea mínima de este modo.

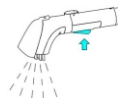


5. Tras seleccionar la función y estar el producto listo, presione el botón de rociado de agua.

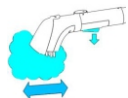
Nota: En modo vapor, tras el precalentamiento, al presionar el botón de rociado puede salir agua; esto es normal. Después de usar agua tibia o el modo de autolimpieza, si queda agua en la tubería, tardará unos 5-10 segundos en drenarse, y luego el vapor volverá a funcionar normalmente.



6. Coloque el cabezal del cepillo sobre la mancha, presione y mantenga presionado el botón de rociado de agua para aplicar agua limpia sobre la zona que necesita limpieza.



7. Suelte el botón de rociado y frote la mancha adelante y atrás con las cerdas.



8. Aplique presión firme hacia abajo con el cabezal del cepillo y mueva adelante y atrás para eliminar las manchas superficiales. Suelte el botón de rociado y absorba el agua restante. Repita según sea necesario.



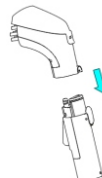
Nota: En modo de limpieza con vapor o agua, es normal que se salga algo de agua al usar el vapor por primera vez o después de un largo periodo sin uso. Use la función de absorción para eliminar el agua pulverizada. Cuanto más tiempo mantenga presionado el botón de rociado, más estable será el vapor. Cuando no se use vapor, el exceso de agua puede acumularse y liberarse en el siguiente uso. En ese caso, mantenga presionado el gatillo durante 5-10 segundos hasta que salga vapor.

## احتياطات الاستخدام

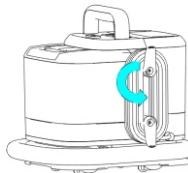
قبل التنظيف: إذا كان هناك نفايات جافة أو رطبة، قم بإزالتها قبل استخدام هذا المنتج. رش الماء اللطيف على المنطقة الملطخة والركبة ليضع دقائق.

نصيحة: قبل تنظيف مساحة كبيرة، جرب تنظيف منطقة صغيرة أولاً وانتظر حتى تجف للتحقق من النتيجة.

1. قم بتثبيت رأس الفرشاة المرغوب في نهاية المقبض حتى تسمع صوت نقرة.



2. قم بتدوير خفاف السلك، وأزل سلك الطاقة، ثم قم بتوصيله بالمقبس.



3. قم بتشغيل مفتاح الطاقة:

(اضغط على المفتاح) مؤشر الطاقة يضيء، وتظل المصباح الأبيض مضاء باستمرار.



## 4. اختيار الوظيفة

1. زر الماء البارد/الساخن

□ اضغط مرة واحدة: وضع الماء البارد + الوضع الشفط، تضيء الللمبة الخضراء → وضع الماء البارد.

□ اضغط مرتين: وضع الماء الساخن + الوضع الشفط، تضيء الللمبة الحمراء، يبدأ وضع الماء الساخن.

□ العودة إلى الواجهة الأصلية.

□ ملاحظة: عند استخدام الماء الساخن لأول مرة، ستومض الللمبة الحمراء للإشارة إلى أن الماء الساخن قيد التحضير.

بمجرد أن يصبح الماء الساخن جاهزًا، ستظل الللمبة الحمراء مضاءة، ويمكنك الضغط مرة أخرى على زر الرش.

إذا ضغطت على زر الماء الساخن وكانت الللمبة الحمراء مضاءة، فإن وضع الماء الساخن جاهز ويمكنك الضغط على زر الرش.

2. زر البخار

□ اضغط مرة واحدة: ستومض الللمبة الخضراء لبند التسخين المسبق؛ بعد 20 ثانية، تظل الللمبة الخضراء مضاءة، مما يشير إلى أن البخار جاهز، ويدخل الجهاز في وضع البخار النقي.

□ اضغط مرتين: ستومض الللمبة الحمراء؛ بعد 20 ثانية تظل مضاءة، يكون البخار جاهزًا ويدخل الجهاز في وضع البخار + الشفط.

□ اضغط ثلاث مرات: العودة إلى الحالة الأصلية للزر.

## 3. التنظيف الذاتي

□ اضغط على زر التنظيف الذاتي، ستجنيء اللبنة الخضراء، يتم تفعيل وضع التنظيف الذاتي، وسيتوقف تلقائياً بعد 30 ثانية.

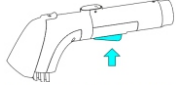
□ اضغط مرتين: العودة إلى الواجهة الأصلية.

ملاحظة: في وضع التنظيف الذاتي، يجب ألا يكون مستوى الماء في خزان التنظيف أقل من الحد الأدنى المخصص لهذا الوضع.

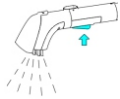


5. بعد اختيار الوظيفة وجاهزية المنتج، اضغط على زر الرش.

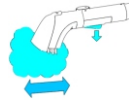
ملاحظة: في وضع البخار، بعد التسخين المسبق، من الطبيعي خروج بعض الماء عند الضغط على زر الرش. بعد استخدام وضع الماء الدافئ أو التنظيف الذاتي، إذا تبقى ماء في الأنبوب، سيستغرق حوالي 5-10 ثوانٍ لتصريف الماء المتبقي، ثم يعود البخار للعمل بشكل طبيعي.



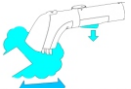
6. ضع رأس الفرشاة على البقعة، واضغط مع الاستمرار على زر الرش لرش الماء التنظيف على المنطقة المراد تنظيفها.



7. أرفع إصبعك عن زر الرش وافرك البقعة ذهاباً وإياباً بالفرشاة.



8. اضغط بقوة لأسفل باستخدام رأس الفرشاة وحركها ذهاباً وإياباً لإزالة البقع السطحية. حرر زر الرش وامتنص أي ماء متبقي، كبح حسب الحاجة.



ملاحظة: في وضع تنظيف البخار أو الماء، من الطبيعي خروج بعض الماء عند الاستخدام الأول للبخار أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام. استخدم وظيفة الامتصاص لإزالة الماء المتبقي.

كلما طالت مدة ضغط زر الرش، كان البخار أكثر استقراراً. عند عدم استخدام البخار، قد يتجمع فائض الماء ويطلق في الاستخدام التالي، في هذه الحالة، استمر في الضغط على الزناد لمدة 5-10 ثوانٍ حتى يخرج البخار.

## نصائح الاستخدام الأمثل للأجهزة الكهربائية

- يفضل عند مغادرة المنزل لمدة طويلة أثناء السفر والرحلات عدم ترك الأجهزة الكهربائية في وضع التشغيل. وفصل التيار الكهربائي عنها.
- احذر من لمس الأجهزة الكهربائية بأيادي مبللة أو الوقوف على أرض مبللة أثناء استعمال جهاز كهربائي أو ادخال أجسام معدنية في مخرج كهربائي أو ترك الأطفال بمفردهم قرب جهاز كهربائي يعمل أو ادخال أسلاك مشكوك في مخرج التيار الكهربائي.
- يجب عدم تحميل أي مخرج كهربائي بعدد كبير من الأجهزة مما قد يؤدي إلى سخونة في المفاتيح أو التوصيلات الكهربائية وعند تلف أحد المخارج براعي إصلاحها بواسطة المختصين في مجال الكهرباء.
- التأكد دائماً من فصل جميع الأجهزة غير المستخدمة خاصة في المطبخ أو الحمام عند الانتهاء من استعمالها.
- عند استعمال أي جهاز كهربائي يجب مراعاة عدم لمسه هيكلة المعنى بالأخص المكواه الكهربائية والتأكد من فصل التيار الكهربائي عنها بعد الانتهاء استخدامها وعدم تركها في متناول الأطفال بدون رقابة حتى لا تلحق الضرر بهم عند سقوطها أو ملامستها .
- براعي عند استخدام مروحة الشفط الدهون المتراكمة عليها وعدم تركها تعمل لفترات طويلة والتأكد من إغلاقها قبل النوم .
- عند ملاحظة انبعاث رائحة حريق أو تصاعد دخنة أو صدور شرارة من الأجهزة أو الأسلاك الكهربائية فيجب فصل التيار الكهربائي فوراً واللجوء إلى فني صيانة متخصص في الكهرباء لإصلاح العطل قبل إعادة توصيل التيار الكهربائي مرة أخرى.
- عند استعمال سخان المياه داخل المنزل يجب مراعاة كل من الترموستات وجهاز المنظم وصمام الأمان وللمية البيان وترومومتر قياس درجة الحرارة والتأكد انها تعمل بشكل سليم لأم تلف أحد هذه المكونات قد يتسبب في انفجار السخان.
- يجب التأكد من أن جميع الأجهزة المنزلية الخاصة بك تحمل ملصق يؤكد بأنها قد مرت باختبارات السلامة الضرورية وذات مواصفات قياسية.

## ثانياً : نصائح عامة للتعامل مع الكهرباء داخل المنزل

- الحرص على عدم تعريض المصابيح للكسر عند تركيبها أو تغييرها حتى لا ينتثر الغبار الضار منها ولتفادي حدوث ذلك يتم مسك المصابيح من القاعدة وليس الجزء الزجاجي.
- ينصح بتركيب أنظمة الإنذار من الحريق والتي تعمل عند ارتفاع درجة الحرارة عن حد معين أو عند استشعارها بوجود دخان في الوسط المحيط بها.
- احرص على استخدام غطاء بلاستيكي للمخارج الكهربائية غير المستخدمة كوسيلة لحماية الأطفال من العبث بها.
- ينصح عند مد الأسلاك المستخدمة في التوصيلات الكهربائية داخل المنزل اختيار السمك الصحيح لها وملائمته للتيار الكهربائي المار بها ووضعها في مواسير معزولة وإجراء الكشف والاختبار الدوري عليها لأن عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تحميل الأسلاك فوق قدرتها المصممة لها مما قد يؤدي إلى ارتفاع حرارتها وانصهار عزلها فتصبح مصدر خطر عن طريق لمسها بطريق مباشر أو غير مباشر وقد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- احرص على عدم تثنى سلك التوصيل الكهربائي لأن ذلك قد يؤدي إلى قطع داخلي بالسلك.
- عند سحب السلك من مخرج الكهرباء براعي أن تكون عملية السحب من المأخذ وليس من السلك نفسه.
- اجعل جميع التوصيلات الكهربائية بعيدة عن أماكن السير خاصة الأماكن التي في متناول الأطفال وتجنب تمرير أسلاك الكهرباء فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة كالثلاجات أو الأفران أو الأماكن التي توضع بها قطع الأثاث الثقيلة حتى لا يتسبب ذلك في قطع داخلي بالأسلاك.
- براعي دائماً استبدال الأسلاك المتآكلة بأخرى جديدة وعدم محاولة عزلها بشريط لاصق مما قد يتسبب ذلك في حدوث صق كهربائي.